

IONAWR - EBRILL / JANUARY - APRIL 2017

YN DATHLU  
CELEBRATING

10

MLYNEDD · YEARS

# DIGWYDDIADAU EVENTS



CANOLFAN DYSGU GYDOL OES

**Gartholwg**  
LIFELONG LEARNING CENTRE



STRONG HERITAGE | STRONG FUTURE

**RHONDDA CYNON TAF**

TREFFADAETH GADARN | DYFODOL SICR

# NOSON YNG NGHWMNI CLEIF HARPWOOD

**Nos Wener 13 Ionawr**

## AN EVENING WITH CLEIF HARPWOOD

**Friday 13 January**

**7:30pm**

£10

£8



Bydd Cleif Harpwood, prif leisydd y grwp o'r 70'au, Edward H. Dafis, yn cyflwyno rhai o glasuron y band mwyaf erioed y sîn roc Gymraeg mewn noson hwyliog yn llawn sgwrs a chân. Gyda chefnogaeth athrylith yr allweddellau - Geraint Cynan.

Hywyddir y noson hon ar y cyd rhwng Cymdeithas Gymraeg Llantrisant a Chanolfan Gartholwg.

*Perfformiad trwy gyfrwng y Gymraeg.*

*Darperir bar ar y nos.*

Cleif Harpwood, the main singer of 70s group, Edward H. Dafis, presents the classics of one of the biggest ever bands of the Welsh language music scene in a joyous night of conversation and song. With the support of the keyboard king - Geraint Cynan.

The night is a joint promotion between Cymdeithas Gymraeg Llantrisant and the Gartholwg Centre.

*Performance through the medium of Welsh.  
Bar available on the night.*

# BREUDDWYD ROC A RÔL

**Nos Sadwrn 28 Ionawr**

**Saturday 28 January**

**7:30pm**

£10 / £5



Cyflwyniad Adran Bro Taf o'r sioe gerdd 'Breuddwyd Roc a Rôl' yn seiliedig ar gerddoriaeth y band Edward H. Dafis. Sioe llawn cyffro, caneuon gwych, band arbennig a chast niferus talentog.

Wedi llwyddiant ysgubol y sioe yn Eisteddfod y Fenni eleni bydd Adran Bro Taf yn ail greu'r egni a'r cyffro i gynulleidfa cylch Pontypridd. Cyfranir elw'r noson i Bwyllgor Apêl Efail Isaf - Eisteddfod yr Urdd 2017.

Adran Bro Taf's presentation of the musical 'Breuddwyd Roc a Rôl' based on the music of the band Edward H. Dafis. An energetic show full of brilliant songs, an excellent band and a hugely talented cast.

After the sweeping success of the show in the Eisteddfod in Abergavenny, Adran Bro Taf will recreate the energy and excitement for one night only. The night's profit goes toward the fundraising for the Urdd Eisteddfod 2017 by the Efail Isaf Appeal Committee.

# CWIS, CÂN A CHYRI

**Dydd Mercher  
1 Mawrth**

## QUIZ, SONG & A CURRY

**Wednesday 1 March**

**7.30pm**

£5

Dewch a thîm ac ymunwch gyda ni am noson o gwis a chân a chyri.

Mae hon yn noson Gymraeg yn addas i ddysgwyr a siaradwyr rhugl. Tocyn yn cynnwys cwis a chyri.

Bydd perfformiad cerddorol ar y nos.

*Trefnwyd y noson yma ar y cyd rhwng Canolfan Cymraeg i Oedolion a Chanolfan Gartholwg. Darperir bar.*

Join a team on the evening and enjoy a quiz, curry and musical performance.

An evening suitable for Welsh learners and fluent speakers alike. Ticket includes quiz entry and a curry.

There will be a musical performance on the night.

*The night is a joint event between Welsh for Adults and the Gartholwg Centre.*

*Bar available on the night.*



# NOSON FARDDONIAETH MEIC AGORED

**Nos Wener 24 Mawrth**

## OPEN MIC – POEMS & PINTS

**Friday 24 March**

**7.30pm**

Am ddim / Free

Gwrandewch, mwynhewch a llawenhewch!

Noson yng nghwmni'r beirdd lle bydd cyfle i unigolion rannu eu gwaith ag eraill trwy ei berfformio'n gyhoeddus ar fwrff cerdd neu gân.

Trefnwyd y nos ar y cyd rhwng y Welsh Poetry Competition a Chanolfan Gartholwg.

*Noson trwy gyfrwng y Saesneg.*

Listen, enjoy and be entertained.

A night in the company of poets where there's a warm welcome for everyone to share their work and perform in public through the medium of song and poetry.

The night is a joint event between the Welsh Poetry Competition and the Gartholwg Centre.

*Through the medium of English.*



# SWAPSHOP – CARTREF NEWYDD I HEN BETHAU

**27 Mawrth – 7 Ebrill**

# SWAPSHOP – A NEW HOME FOR OLD THINGS

**27 March – 7 April**

Am ddim / Free

Mae yna reddf y casglwr ymhob un ohonon ni ond weithiau mae angen dod i'r penderfyniad bod hi'n amser i gael gwared ar bethau sy'n cymryd lle neu'n ddiwerth i ni bellach.

Dyma'ch cyfle! Mae'n amser ichi bori'r trwy'r eitemau sydd yng ngwaelod eich cwpwrdd neu wedi'i anghofio yng nghefn drar a'u cyfnewid am rhywbeth newydd. Cyfnewidiwch eich dillad, gadgets a gemau am rhai newydd.

## **Sut mae e'n gweithio?**

Dewch a'ch eitem i'r Ganolfan erbyn Mawrth 27ain ac fe gewch chi docyn cywerth er mwyn ei gyfnewid am rhywbeth newydd.

There's a hoarder in all of us and before we get buried by all these items we no longer want we need to take action.

Here's your chance! It's time for you to delve through the items that are imprisoned in the bottom of a cupboard or forgotten in the back of a drawer. You owe it to yourself to be freed of those items, and you owe it to the items to find them a new, loving home. Swap your clothes, gadgets and games for new ones and let them find a purpose again!

AM DDIM – FREE

## **How does it work?**

Bring an item to the Centre by March 27th and you will receive a voucher that will allow you to exchange your item for a new item of similar value.





# NOSON SBAENAIDD: CWIS, TAPAS A SGWRS

**Nos Wener 7 Ebrill**

## SPANISH NIGHT: QUIZ, TAPAS & CHAT

**Friday 7 April**

**7.30pm**

£5

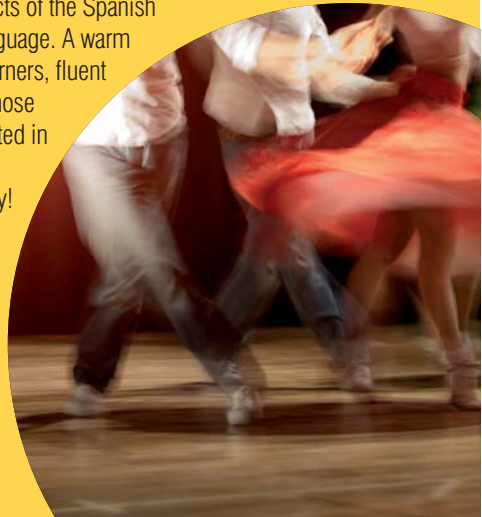
Ymunwch â ni am noson Sbaenaidd ei naws gyda chwis, tapas a chyfle i sgwrsio'n Sbaeneg.

Cyfle gwyh i ymarfer eich Sbaeneg drwy flasu diwylliant Sbaenaidd. Croeso i ddysgwyr, siaradwyr rhugl a rhai sydd â diddordeb yn niwylliant Sbaen!

---

Join us for a Spanish-themed night of trivia, tapas and chat.

A perfect opportunity to practise your Spanish while sampling aspects of the Spanish culture and language. A warm welcome to learners, fluent speakers and those who are interested in starting their Spanish journey!



# TALES FROM THE TAIGA

Sadwrn 8 Ebrill

# TALES FROM THE TAIGA

Saturday 8 April

12pm

£7 / £22



Sioe trwy gyfrwng y Saesneg yw 'Tales from the Taiga' gan gwmni Small World yn addas i blant a'u teuluoedd yn llawn straeon, pypedau a cherddoriaeth.

Addaswyd y sioe o chwedl Nanai am fywyd bachgen ifanc a'i weithredoedd caredig. Mae'r arwr yn byw yn y Taiga, coedwig sy'n croesi ffiniau gwledydd. Mae'n ardal sy'n cynnwys creaduriaid anhygoel gan gynnwys Teigr.

Mae'r sioe yn delio'n sensitif gyda themâu megis diwylliant ac amgylchedd bregus ac mae neges ynddi i bawb.



Small World Theatre's new English language puppet show 'Tales from the Taiga' is an exciting adventure using shadow puppetry, giant creatures, storytelling, music and lighting to create an enchanting performance for children and their families.

Adapted from a traditional Nanai folk tale about a young man and his kindness. The hero lives in the Taiga, a band of forest around the world that crosses national boundaries, known as the boreal forest. It is populated by amazing creatures, such as a life-size Siberian tiger, a giant sturgeon and much more. By solving three seemingly impossible tasks, he cleverly wins the hand of the beautiful maiden.

You will be introduced to a culturally rich and magical world seen through the eyes of a young girl. The performance addresses the issues of a delicate and disappearing culture, environment and landscape to which the Nanai, or 'fish skin' people belong. This story resonates with many communities affected by these issues today.

'Tales from the Taiga' is suitable for children of all ages, and adults will also enjoy the fun and laughter.

## Oriau Agor / Opening Hours:

Llun/Monday – Iau/Thursday: 9am – 9.30pm

Gwener/Friday: 9am – 7pm



☎ 01443 219589 📠 01443 219592

@llcreception@campwsgartholwg.org.uk

📍 CF38 1RQ

[www.gartholwg.org](http://www.gartholwg.org)



Gartholwg Lifelong  
Learning Centre



@gartholwglc